

Венская конвенция – Мнение консультативного совета №5¹

Право покупателя расторгнуть договор в случае несоответствия товара или документов²

Цитировать как: CISG-AC Opinion no 5, The buyer's right to avoid the contract in case of non-conforming goods or documents 7 May 2005, Badenweiler (Germany). Rapporteur: (Professor Dr. Ingeborg Schwenzer, LL.M., Professor of Private Law, University of Basel.

Принято Консультативным советом на 9-ом заседании в Филадельфии единогласно. Воспроизведение этого мнения разрешается.

Ян Рамберг, *председатель*

Эрик Э. Бергстейн, Мишель Йоахим Бонелль, Алехандро М. Гарро, Рой М. Гуд, Сергей Н. Лебедев, Пилар Пиралес Вискасиллас, Питер Шлехтрим, Ингеборг Швенгер, Хиру Соно, Клод Витц, *члены*

Лукас А. Мистелис, *секретарь*.

МНЕНИЕ

Статья 49 Венской конвенции.

¹ Консультативный совет по Конвенции о договорах международной купли-продажи товаров (CISG-AC) является частной инициативой, поддерживаемой Институтом Международного Торгового Права, юридическим факультетом Университета Пэйс и Центром Торгового права, Куин Мэри, Лондонского университета. Консультативный совет существует для поддержки понимания Конвенции ООН о Договорах международной купли-продажи товаров, а также, чтобы способствовать достижению единообразного толкования Конвенции.

На учредительном собрании в Париже в июне 2001 года профессор Петер Шлехтрим (университет Фрайбурга, Германия) был избран председателем Консультативного совета на трехлетний срок. Доктор права Лукас А. Мистелис из Центра Торгового права Куин Мэри был избран секретарем.

Консультативный совет состоит из следующих лиц: заслуженный профессор в отставке Эрик Э. Бергстейн, Университет Пэйс; Проф. Мишель Йоахим Бонелль, Римский университет Ла Сапиенца; проф. Е. Аллан Фансворт, факультет права Колумбийского университета; проф. Алехандро М. Гарро, факультет права Колумбийского университета; проф. Сэр Рой М. Гуд, Оксфорд; проф. С.Н. Лебедев, Морская арбитражная комиссия при Торгово-промышленной палате РФ; Ян Рамберг, профессор частного права, юридический факультет университета Стокгольма, ректор юридического колледжа в Риге, Латвия; проф. Питер Шлехтрим, университет Фрайбурга; проф. Хиру Соно, юридический факультет Университета Хоккайдо; проф. Клод Витц, Университет Саарландес и Страсбургский университет.

Члены Совета избираются Советом. На своем совещании в Риме в июне 2003 Консультативный совет избрал дополнительными членами проф. Пилара Пиралеса Вискасилласа из Мадридского Университета Карла III и проф. Ингеборга Швенцера из университета Базеля.

За дополнительной информацией обращайтесь по адресу: <L.Mistelis@qmul.ac.uk>.

² Это мнение является ответом на запрос комитета по иностранному и сравнительному праву Коллегии адвокатов Нью-Йорка. Перед Консультативным советом были поставлены следующие вопросы:

«В каких случаях покупатель может расторгнуть контракт по ст. 49 Венской конвенции из-за несоответствующего исполнения? Если стороны договора не исключили применение или не договорились об изменении Венской конвенции, существуют ли обстоятельства, при которых Венская конвенция позволяет расторгнуть договор, если товары или условия доставки не соответствуют любым условиям договора».

Это мнение фокусируется на наиболее важных вопросах несоответствующего исполнения, а именно, несоответствии товара и документов.

«1) Покупатель может заявить о расторжении договора:

а) если неисполнение продавцом любого из его обязательств по договору или по настоящей Конвенции составляет существенное нарушение договора;

или

б) ...»

1. При рассмотрении вопроса о том, является ли поставка товара, не соответствующего договору, существенным нарушением договора, которое дает право расторгнуть договор в соответствии со ст. 49 (1)(а) Венской конвенции, необходимо руководствоваться условиями договора.
2. Если договор не предусматривает, что именно должно считаться существенным нарушением, необходимо руководствоваться, в частности, целью, для которой товар приобретается.
3. Не должно рассматриваться как существенное нарушение договора несоответствие товара, которое может быть исправлено либо продавцом, либо покупателем без неразумных неудобств для покупателя, или просрочки, которая является существенной с учетом того значения, которое придается времени исполнения.
4. Дополнительные расходы или неудобства, ставшие результатом расторжения договора, не влияют сами по себе вопрос о существенности нарушения.
5. Вопрос о расторжении договора в случае несоответствия документов на товар (таких как страховые полисы, сертификаты, и т.п.) должен быть разрешен с учетом критериев, указанных в пп. 1-4 настоящего мнения.
6. В документарных продажах не является существенным нарушением договора такое несоответствие документов, которое продавец может исправить с учетом того значения, которое придается времени исполнения.
7. В торговле товарами, по общему правилу, несвоевременная доставка соответствующих документов является существенным нарушением договора.
8. Если несоответствие не является существенным нарушением договора, покупатель, тем не менее, имеет право снизить цену или отказаться от принятия поставки, если это является разумным с учетом всех обстоятельств.